

Pompa sommergibile

**GXR** per drenaggio  
**GXV** per acque sporche

**ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO****1. Condizioni d'impiego****Esecuzione standard**

- GXR con girante aperta.
- Per acqua pulita o leggermente sporca, con corpi solidi fino ad un diametro di 10 mm.
- GXV con girante arretrata (a vortice).
- Per acqua pulita o leggermente sporca, con corpi solidi fino ad un diametro di 25 mm.
- Massima temperatura del liquido: 50 °C.
- Massima densità del liquido: 1100 kg/m<sup>3</sup>.
- Dimensioni minime pozzetto d'installazione: 0,35x0,35 m; profondità 0,38 m.
- Massima profondità di immersione: 5 m (con cavo di adatta lunghezza).
- Per l'utilizzo all'esterno il cavo di alimentazione deve avere una lunghezza di almeno 10 m.
- Avviamenti/ora max: 30 ad intervalli regolari.

Pressione sonora con la minima profondità di immersione: < 70 dB (A).  
La rumorosità scompare con la pompa sommersa.



**Non usare la pompa su stagni, vasche, piscine, quando nell'acqua si trovano persone.**

**2. Installazione**

Il diametro interno del tubo di mandata non deve mai essere inferiore al diametro della bocca della pompa: G 1 1/4 (DN 32).  
Montare nel tubo di mandata una valvola di non ritorno (a palla per GXV e a clapet per GXR).  
La pompa deve essere sollevata e trasportata servendosi dell'apposita maniglia.



**Non usare mai il cavo elettrico per sostenere la pompa.**

Appoggiare la pompa, con asse verticale, sul fondo del pozzetto o del luogo di installazione.

Per evitare un precoce deterioramento della pompa, nel caso d'impiego su stagno o fiume, montare la pompa su una base piana sollevata dal fondo per non aspirare sabbia o ghiaia.

Se si usa un tubo di mandata flessibile o in plastica è necessaria una fune per abbassare, ancorare e sollevare la pompa.



Per evitare il rischio di lesioni meccaniche od elettriche tutte le pompe portatili devono essere scollegate in modo sicuro dall'alimentazione elettrica prima della loro rilocazione (cambio di posto).

**3. Collegamento elettrico**

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato nel rispetto delle prescrizioni locali.

**Seguire le norme di sicurezza. Eseguire sempre il collegamento a terra della pompa, anche con tubo di mandata non metallico.**

Verificare che la frequenza e la tensione di rete corrispondano a quelle indicate in targa. Per l'uso in una piscina (solamente quando all'interno non vi sono persone), vasche da giardino o posti similari, nel circuito di alimentazione deve essere installato un **interuttore differenziale** con una corrente residua IΔN 30 mA.

Installare un dispositivo per la onnipolare disinserzione dalla rete (interuttore per scollegare la pompa dall'alimentazione) con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Nel caso di prolunghe assicurarsi che il cavo sia di adeguata sezione per evitare cadute di tensione e che la giunzione rimanga all'asciutto.

**Pompe monofasi GXRM, GXVM:**

**Esecuzione con spina:** collegare la spina ad una presa con conduttore di protezione (terra).

**Pompe trifasi GXR, GXV:**

**Esecuzione senza spina:** collegare i conduttori di alimentazione secondo lo schema elettrico.

Installare nel quadro di comando un adeguato salvamotore come da corrente di targa. Con le elettropompe trifasi, quando non è possibile controllare a vista il livello dell'acqua, installare un interuttore a galleggiante collegato al quadro di comando per stabilire i livelli di arresto e di avviamento automatico.

**4. Avviamento**

Con alimentazione trifase verificare che il senso di rotazione sia corretto.

Prima dell'installazione, avviare per pochi giri il motore e controllare attraverso l'apertura di aspirazione che la girante giri nel senso indicato dalla freccia sulla pompa. In caso contrario togliere l'alimentazione elettrica e invertire fra loro i collegamenti di due fasi nel quadro di comando.

Il funzionamento con senso di rotazione inverso è causa di vibrazioni e perdita di portata.

Nel caso di incertezza occorre estrarre la pompa e controllare il senso di rotazione osservando direttamente la girante.



**Non introdurre dita nell'apertura di aspirazione** se non si è accertato che sia tolta l'energia elettrica (che la pompa non rischi di essere messa sotto tensione per inavvertenza) e che la girante si sia completamente arrestata.

**I motori collegati direttamente alla rete tramite interruttori termici possono avviarsi automaticamente.**

Non estrarre mai dall'acqua la pompa quando questa è ancora in funzione. Evitare il funzionamento a secco.

**Esecuzione con galleggianti:** l'interruttore a galleggiante collegato direttamente alla pompa comanda l'avviamento e l'arresto della stessa.

Controllare che l'interruttore a galleggiante non trovi impedimenti al libero galleggiamento.

La pompa si avvia quando il livello dell'acqua supera i (340 mm GXR), (375 mm GXV), e si arresta quando il livello scende a (70 mm GXR), (130 mm GXV).

**Esecuzione senza galleggiante:** avviare la pompa solo se immersa completamente nel liquido da sollevare.

Il motore monofase si arresta nel caso di funzionamento prolungato con acqua ad una temperatura superiore a 50 °C.

Quando la temperatura degli avvolgimenti scende, il termoprotettore dà il consenso al riavviamento del motore.

**5. Manutenzione**

Nel caso di pericolo di gelo sollevare la pompa dall'acqua e sistemarla all'asciutto. Nel caso di funzionamento con liquidi fangosi, subito dopo l'uso o prima di una inattività prolungata, fare funzionare brevemente la pompa con acqua pulita per rimuovere i depositi.



**Prima di ogni intervento di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica.**

**6. Smontaggio**

Per lo smontaggio ed il rimontaggio osservare la costruzione sul disegno in sezione. Per l'ispezione della girante (28.00), la pulizia delle parti interne e per controllare manualmente la libera rotazione della girante, togliere le viti (15.70) ed il filtro (15.50). Per rimuovere la girante togliere le viti (14.24) e (15.60) il corpo pompa (14.00) e il dado (28.04).

Evitare lo smontaggio di altre parti. **Ogni manomissione può compromettere la funzionalità della pompa.**

Se è necessario ispezionare la tenuta meccanica (36.00) e la camera olio, osservare le seguenti istruzioni.

**ATTENZIONE: la camera d'olio può essere in leggera pressione.** Usare la necessaria precauzione per evitare spruzzi.

Tolto il tappo (34.08) con guarnizione orientare il foro verso il basso e svuotare accuratamente la camera.

**Non disperdere l'olio usato nell'ambiente.** Togliendo le viti (74.18) diventa ispezionabile la tenuta meccanica (36.00).

Per il riempimento con nuovo olio tenere presente che la camera non deve essere completamente riempita ma in essa deve rimanere un'adeguata quantità d'aria per compensare le sovrappressioni dovute alla dilatazione termica dell'olio. La quantità d'olio da immettere nella camera è di 0,04 litri.

Usare olio bianco per uso alimentare-farmaceutico.

**7. Ricambi**

Nelle eventuali richieste di parti di ricambio precisare il numero di posizione nel disegno in sezione ed i dati di targa.



**Eventuali pompe da ispezionare o riparare** prima della spedizione/messa a disposizione devono essere e accuratamente pulite internamente ed esternamente.

Lavare con getto d'acqua tutte le parti accessibili.

Con riserva di modifiche.

Submersible pump

**GXR** drainage pump  
**GXV** dirty water pumps

**ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS****1. Operating conditions****Standard construction**

- GXR with open impeller.
- For clean or slightly dirty water, with solids up to 10 mm grain size.
- GXV with free-flow (vortex) impeller
- For clean or slightly dirty water, with solids up to 25 mm grain size.
- Maximum liquid temperature: 50 °C.
- Maximum liquid density: 1100 kg/m<sup>3</sup>.
- Minimum dimensions of installation pit: 0.35x0.35 m; depth 0.38 m.
- Maximum immersion depth: 5 m (with cable of suitable length).
- Maximum starts/hour: 30 at regular intervals.

Sound pressure at minimum immersion depth: < 70 dB (A).

Noise disappears when the pump is submerged.



**Do not use in ponds, tanks or swimming pools when people may enter or come into contact with the water.**

**2. Installation**

The internal diameter of the delivery pipe must never be less than the diameter of the pump connection port: G 1 1/4 (DN 32).  
Installation fit a check valve against back flow in the delivery pipe (ball valve for GXV and swing valve for GXR).

The pump must be lifted and transported using the hand grip designed for this purpose.



**Never use the electric power cable to suspend the pump.**

Place the pump, with vertical axis, at the bottom of the pit or at the site of installation.

To avoid early deterioration of the pump when used in stagnant water or in rivers, mount on a flat surface raised from the ground so that sand or grit is not lifted.

When a plastic delivery pipe or flexible hose is used, a rope is required for lowering, securing and lifting the pump.



In order to avoid the risk of mechanical or electrical injury all portable pumps should be securely isolated from electrical power supply prior to their relocation.

**3. Electrical connection**

Electrical connection must be carried out only by a qualified electrician in accordance with local regulations.

**Follow all safety standards. The unit must be always earthed, also with a non-metallic delivery pipe.**

Make sure the frequency and mains voltage correspond with the name plate data.

For use in swimming pools (not when persons are in the pool), garden ponds and similar places, a residual current device with IΔN not exceeding 30 mA must be installed in the supply circuit.

Install a device for disconnection from the mains (switch) with a contact separation of at least 3 mm on all poles.

When extension cables are used, make sure the cable wires are of adequate size to avoid voltage drops and that the connection stays dry.

**Single-phase pumps GXRM, GXVM**

**Cable with plug:** connect the plug to a socket with an earth lead.

**Three-phase pumps GXR, GXV**

**Cable without plug:** connect the supply conductors in accordance with the diagram.

Install in the control box an overload-protective device in accordance with the name-plate current.

With three-phase pumps, when the water level is not under direct visible control, install a float switch connected to the control box and to set the water levels to stop and automatically start the pump.

**4. Starting**

With a three-phase power supply make sure the direction of rotation is correct.

Before installation, momentarily start the motor to check through the suction opening that the rotation of the impeller is as shown by the arrow on the pump. Otherwise disconnect electrical power and reverse the connections of two phases in the control box.

Operation with wrong direction of rotation will cause vibration and loss of delivery capacity.

Reverse rotation can also damage the mechanical seal.

When in doubt, take the pump out of the water and check rotation of the impeller by sight.



**Never introduce fingers in the suction opening** unless it is absolutely certain the electric power has been disconnected (that the pump cannot be accidentally switched on) and the impeller has stopped rotating completely.

**The motors with supply current directly switched by thermally sensitive switches can start automatically.**

Never take the pump out of the water while the pump is still operating.

**Avoid running dry.**

**Construction with float switch:** the float switch connected directly to the pump controls starting and stopping.

Check that the float switch is free from any obstacle.

The pump will start when the level of the water rises above (340 mm GXR), (375 mm GXV), and stops when the level falls to (70 mm GXR), (130 mm GXV).

**Construction without float switch:** start the pump only if fully immersed in the liquid to be raised.

The Single-phase motor will stop if operation is prolonged with water at a temperature above 50 °C. When the windings cool down, the thermal protector enables restarting.

**5. Maintenance**

If there is a risk of freezing, take the pump out of the water and leave in a dry place.

When used with muddy liquids, run the pump briefly with clean water to remove all deposits immediately after use or before a period of inactivity.



**Disconnect electrical power supply before any servicing operation.**

**6. Dismantling**

For disassembly and reassembly, refer to the cross-section drawing.

To inspect the impeller (28.00), to clean the internal parts and to check whether the impeller turns freely when moved by hand, remove the screws (15.70) and strainer (15.50). To dismantle the impeller remove the screws (14.24) and (15.70) pump casing (14.00) and the nut (28.04).

Others parts should not be dismantled.

**The pump function can be impaired by erroneous procedure or tampering with internal parts.**

If the mechanical seal (36.00) and the oil chamber are to be inspected, follow these instructions.



**CAUTION: there may be slight pressure in the oil chamber.**

Care must be taken to avoid a sudden spurting of oil.

Once the plug (34.08) with washer have been removed, adjust the hole to the downward position and empty the chamber completely.

**Do not dispose of the waste oil in the environment.**

The mechanical seal (36.00) can be inspected by removing the screws (74.18). When re-filling with fresh oil, remember that the chamber must not be completely filled; a sufficient quantity of air must remain inside in order to compensate for overpressure caused by thermic dilation of the oil.

The quantity of oil to be inserted in the chamber is: 0.04 litres

Use white oil suitable for food machinery and pharmaceutical use.

**7. Spare parts**

When ordering spare parts, please quote data stamped on the name-plate and the position number of each spare part required in accordance with the cross section drawing.



**Any pumps that require inspection/repair** must be drained and carefully cleaned inside and outside before dispatch/submission.

Hose down all accessible parts with a jet of water.

Changes reserved.

Погружные насосы

**GXR** дренажные насосы  
**GXV** для грязной воды

Инструкции по эксплуатации

1. Условия эксплуатации

Стандартное исполнение

- GXR с открытым рабочим колесом. Для чистой воды, а также для слегка загрязненной воды с твердыми частицами, имеющими диаметр до 10 мм.
- GXV с осажженным рабочим колесом (вихревого типа). Для чистой воды, а также для слегка загрязненной воды с твердыми частицами, имеющими диаметр до 25 мм.
- Максимальная температура жидкости 50 °С.
- Максимальная плотность жидкости: 1100 кг/м<sup>3</sup>.
- Минимальные размеры установочного приемка: 0,35 x 0,35 м; глубина 0,38 м.
- Максимальная глубина погружения: 5 м (с проводом соответствующей длины). Для использования снаружи кабель питания должен иметь длину минимум 10 м. Макс. количество пусков в час: 30 через регулярные интервалы.
- Акустическое давление при минимальной глубине погружения < 70 дБ (А).
- При погружении насоса шум исчезает.

**Запрещается использовать насос в прудах, ваннах, бассейнах, когда там находятся люди.**

2. Установка

Внутренний диаметр напорной трубы не должен быть меньше диаметра раструба насоса: G 1 1/2 (DN 32). В подающей трубе установите обратный клапан против обратного потока шаровой для GXV и с заслонкой для GXR. Насос должен подниматься и транспортироваться с использованием соответствующей ручки.

**Ни в коем случае нельзя использовать электрический провод для удержания насоса.**

Установить насос в вертикальном положении на дне установочного приемка или в другом месте установки.

Во избежание преждевременного износа насоса-при его использовании в пруду или реке-установить насос на ровном возвышении, чтобы насос не засасывал песок или мелкие камни.

При использовании в качестве подающей трубы шланга или пластмассовой трубы используйте предохранительный трос или цепь для опускания, крепления и поднятия насоса.

Во избежание риска механических или электрических повреждений все переносные насосы перед их перемещением должны быть обязательно отключены от сети.

3. Подключение электрических компонентов

Электрические компоненты должны подключаться электриком, квалифицированным в соответствии с требованиями местных норм.

**Соблюдайте нормы безопасности. Выполните заземление, даже если подающая труба неметаллическая.** Проверьте, что сетевое напряжение и частота соответствуют значениям, указанным на заводской табличке.

При использовании в бассейнах (только когда там нет людей), садовых баках или прочих подобных устройствах в цепь питания должен быть включен дифференциальный выключатель с остаточным током ≤ 30 мА.

Установите устройство для разъединения сети на обеих полюсах (прерыватель для отключения насоса от сети) с минимальным раскрытием контактов 3 мм.

При использовании удлинителей следует убедиться в том, что провод имеет соответствующее сечение, чтобы предотвратить падения напряжения и чтобы соединение оставалось в сухом месте.

**Монофазные насосы GXRМ, GXVM**  
Модификация с сетевой вилкой: подключить вилку в розетку с защитным проводником (заземлением).

**Трехфазные насосы GXR, GXV**  
Модификация без сетевой розетки: подключить сетевые провода по электрической схеме.

В пульте управления установите подходящий аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на заводской табличке.

При работе трехфазными насосами, если невозможно визуально контролировать уровень воды, установите поплавковый выключатель, соединенный с пультом управления для остановки уровня автоматической остановки и пуска

4. Запуск

При трехфазном питании проверьте, что направление вращения правильное.

Перед установкой запустите двигатель на несколько оборотов и проверьте через всасывающее отверстие, что рабочее колесо вращается по направлению стрелки на корпусе насоса; в противном случае, отключить насос от сети и поменять фазы на пульте управления. Работа с обратным направлением вращения приводит к вибрации и уменьшению расхода. При наличии сомнений следует вынуть насос и проверить направление вращения, непосредственно смотря на рабочее колесо.

**Запрещается вводить пальцы во всасывающее отверстие, если Вы не уверены, что насос отключен от сети (и что насос не может быть случайно включен) и что рабочее колесо полностью остановилось.** Никогда не вытаскивайте насос из воды, когда он еще работает.  
**Категорически запрещается запускать насос вхолостую.**

**Модификация с поплавковым выключателем:** поплавковый выключатель, подключенный напрямую к насосу управляет пуском и остановкой насоса. Проверьте, что поплавковый выключатель плавает без каких-либо препятствий. Насос запускается, когда уровень воды превышает (340 мм GXR), (375 мм GXV), и останавливается, когда уровень опускается до (70 мм GXR), (130 мм GXV).

**Модификация без поплавкового выключателя:** запускайте насос при погруженном положении в перекачиваемой жидкости. Монофазный двигатель останавливается при продолжительной работе с водой, имеющей температуру выше 50 °С. При уменьшении температуры обмоток теплозащитное устройство дает команду на запуск двигателя.

5. Технический уход

При наличии опасности замораживания, если насос остается в нерабочем положении продолжительное время и не достаточно погружен, вытаскивайте его из воды и оставьте в сухом месте.

При временной работе с грязными жидкостями сразу же после использования прогоните через насос немного чистой воды для вывода осадков.

**Перед проведением тех. обслуживания отключите насос от сети и проверьте, что насос не находится случайно под напряжением.**

6. Демонтаж

При демонтаже или обратной сборке пользуйтесь схемой, данной на чертеже в разрезе.

Для осмотра рабочего колеса 28.00, чистки внутренних частей и ручного контроля свободного вращения рабочего колеса снимите винты (15.70) и фильтр (15.50). Для снятия рабочего колеса винты (14.24) и (14.60) корпус насоса (14.00) и открутите гайку (28.04). Другие части разбирать не рекомендуется.

**Каждое неправильное действие может нарушить работоспособность насоса.**

Если необходимо осмотреть мех. уплотнение 36.00 и масляную камеру, соблюдайте следующие указания.

**ВНИМАНИЕ! В масляной камере может быть небольшое давление.** Соблюдайте соответствующие меры предосторожности во избежание попадания брызг.

Сняв заглушку (34.08) с уплотнением, направьте отверстие вниз и осторожно слейте масло из камеры.

**Не выбрасывайте использованное масло, чтобы не загрязнять окружающую среду.**

Сняв винты (74.18) можно осмотреть механическое уплотнение 36.00.

При наполнении камеры новым маслом учитывайте, что камеру не следует наполнять полностью, а необходимо оставить определенное количество воздуха для компенсации высокого давления, создаваемого тепловым расширением масла. Следует заливать следующее количество смазочного масла: 0,04 л. Используйте только белое масло, применяемое в пищевой и фармацевтической промышленности.

7. Запасные части

При направлении заявки на зап. части указывайте номер позиции на чертеже в разрезе и данные с заводской таблички.

**При осмотре и ремонте насоса перед его отправкой или доставкой в мастерскую слейте из него жидкость и тщательно почистите внутри и снаружи.**

Промойте струей воды все доступные компоненты.

В данные инструкции могут быть внесены изменения

Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio

Drawing for dismantling and assembly

Zeichnung für Demontage und Montage

Dessin pour démontage et montage

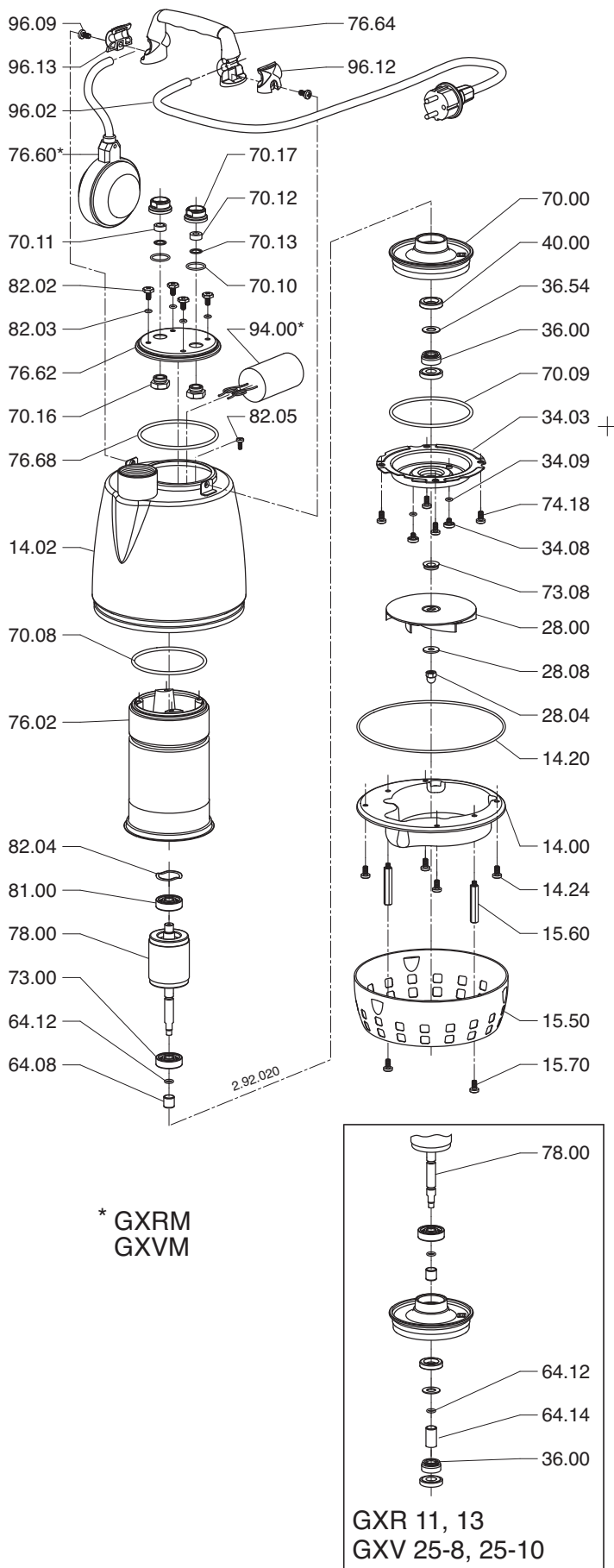
Dibujo para desmontaje y montaje

Ritning för demontering och montering

Onderdelentekening

Σχεδιάγραμμα για εξάρτηση και συναρμολόγηση

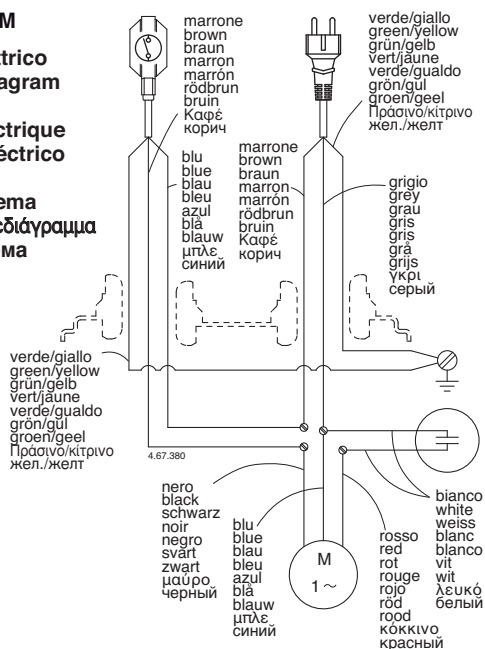
Чертеж для демонтажа и сборки



GXR 11, 13  
GXV 25-8, 25-10

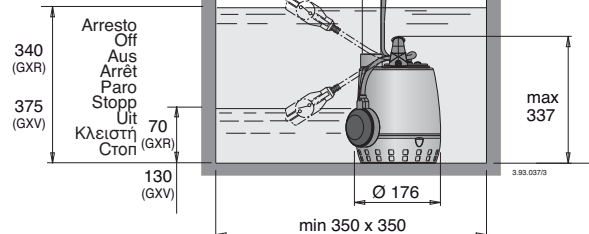
## GXRM, GXVM

Schema elettrico  
Electrical diagram  
Schaltbild  
Schéma électrique  
Esquema eléctrico  
Elschema  
Schakelschema  
Ηλεκτρικό σχέδιο/αρχιτεκτονική  
Электросхема

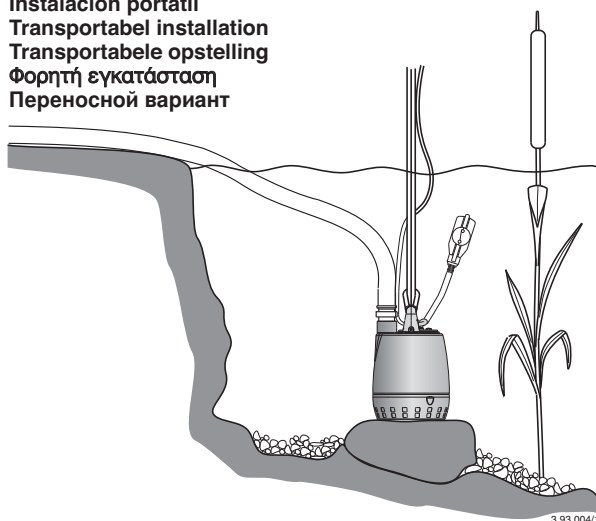


Installazione fissa  
Stationary installation  
Stationäre Aufstellung  
Installation stationnaire  
Instalación fija  
Stationär installation  
Stationaire opstelling  
Μόνιμη εγκατάσταση  
Стационарная установка

Avviamento  
On  
Ein  
Marche  
Arranque  
Start  
Aan  
Ανοικτή  
Пуск



Installazione trasportabile  
Transportable installation  
Transportable Aufstellung  
Installation transportable  
Instalación portátil  
Transportabel installation  
Transportabele opstelling  
Φορητή εγκατάσταση  
Переносной вариант



## I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe GXR, GXRM, GXV, GXVM tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

## GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps GXR, GXRM, GXV, GXVM with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

## D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen GXR, GXRM, GXV, GXVM Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

## F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes GXR, GXRM, GXV, GXVM modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas GXR, GXRM, GXV, GXVM modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## DK OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper GXR, GXRM, GXV, GXVM pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

## P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas GXR, GXRM, GXV, GXVM modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

## NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen GXR, GXRM, GXV, GXVM pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

## SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme GXR, GXRM, GXV, GXVM malli ja valmistusnumero tyypikivcstä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

## S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygat att pumpar GXR, GXRM, GXV, GXVM pumptyp och serie-nummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

## GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές GXR, GXRM, GXV, GXVM με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/EOK, 2006/42/EOK, 2006/95/EOK, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

## TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak GXR, GXRM, GXV, GXVM Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

## RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий GXR, GXRM, GXV, GXVM тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.